

805.218-9/2025.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának **2025. november 26. napján 16.00 órai** kezdettel tartott testületi üléséről, a Polgármesteri Hivatal Jogi, Igazgatási és Szervezési Főosztály Tárgyalójában.

Jelen van: Ignác Istvánné elnök, Kis Róbertné és Somorjai Lehel Gábor képviselő

Később érkezett: Dr. Luzhetskyi-Dzerin Katerina elnökhelyettes

Távol maradt: Bakos Irina képviselő

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila	Önkormányzati Igazgatási Osztály, osztályvezető-helyettes, a jegyző képviselőjében
Serfőző Mónika Tünde	Belső Ellenőrzési Osztály, osztályvezető
Sipos Melinda	Önkormányzati Igazgatási Osztály, önkormányzati ügyintéző
Broda Szilvia	Pénzügyi Osztály, pénzügyi ügyintéző

Ignác Istvánné elnök: Anyanyelvén köszönti a megjelenteket, majd magyarul folytatja az ülés vezetését. Megállapítja, hogy az 5 fős Testületből 3 képviselő megjelent, a testületi ülés határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot Somorjai Lehel Gábor látja el. Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amelyek előzetesen kiküldetésre kerültek a Képviselő-testület tagjai számára. Kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi javaslat:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményének jóváhagyására

Előterjesztő: Jegyző

3. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámolók elfogadására

Előterjesztő: Elnök

4. Javaslat 2025. évi végi programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

5. Egyebek

Napirendek tárgyalása

1. napirend: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására

Ignác Istvánné elnök: Az előterjesztést megkapták és áttanulmányozták. A napirend felett a vitát megnyitja. Megállapítja, hogy nincs kérdés, észrevétel, a vitát lezárja. Ismerteti, hogy az előterjesztés két határozati javaslatot tartalmaz, kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti I. határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti I. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-42/2025. (XI. 26.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi költségvetésének III. negyedéves módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a U-3/2025. (II. 21.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2025. évi módosított költségvetését

4.132.340 Ft Költségvetési bevétellel

4.193.478 Ft Költségvetési kiadással

61.138 Ft Költségvetési egyenleggel

Ebből: 61.138 Ft működési egyenleggel

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételeivel 61.138 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat 2.2, 2.3 és 2.4 pontjainak mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.

A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.

A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.

3. A határozat 4.4. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„4.4. A költségvetési határozat 4.1.-4.3. pontjai szerinti előirányzat-módosításokat, előirányzat-átcsoportosításokat - az első negyedév kivételével – negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal kell a képviselő-testület elé jóváhagyásra benyújtani. Ha év közben az Országgyűlés a hozzájárulások, támogatások

előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési határozat módosítását.

Az előirányzat módosítások költségvetési rendeleten történő átvezetését követően alakulnak ki a költségvetés aktuális bevételi és kiadási előirányzatai. A módosításokat követően számszerűsíthető, hogy az egyes feladatokkal kapcsolatban mennyi bevételt kell beszedni a Társulásnak, illetve a kiadási előirányzatoknál az egyes szakmai feladatokra a kiadások mekkora összegben teljesíthetők.”

4. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

5. A költségvetési határozat 2025. november 27. napján lép hatályba.

Felelős:	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Ignác Istvánné elnök: Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti II. határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-43/2025. (XI. 26.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat bankszámlájának vezetése és a számlavezetéshez kapcsolódó szolgáltatások nyújtása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete (a továbbiakban: Képviselő-testület) jóváhagyja, hogy Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata (a továbbiakban: Önkormányzat) pénzforgalmi bankszámlájának vezetésére az OTP Bank Nyrt.-vel szerződést kössön, tekintettel arra, hogy 2026. évre vonatkozóan Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése elfogadta az Önkormányzat bankszámlájának vezetésére és a számlavezetéshez kapcsolódó szolgáltatások nyújtására az eddigi számlavezető OTP Nyrt.-nek a jelenleginél kedvezőbb ajánlatát.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a határozat 1. pontja szerinti szerződés megkötésére.

Felelős:	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

2. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményének jóváhagyására**

Ignác Istvánné elnök: Az előterjesztést megkapták és áttanulmányozták. A napirend felett a vitát megnyitja.

Somorjai Lehel Gábor: Kérdése, hogy milyen kockázata van Önkormányzatuknak?

Serfőző Mónika Tünde: A belső ellenőrzés szakmai alapon működik, ez teljesen független a főosztálytól, jegyző alá vannak rendelve jogszabályilag. A Belső Ellenőrzési Osztály szakmai alapon, kockázatelemzés alapján állítja össze mindig az Ellenőrzési Tervét. Jelen esetben ez azt jelenti, hogy 2026. évben nem lesz belső ellenőrzés, mert nem indokolt.

Ignác Istvánné elnök: Megköszöni a kiegészítést. Megállapítja, hogy nincs több kérdés, észrevétel, a vitát lezárja. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-44/2025. (XI. 26.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményének jóváhagyására

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményének jóváhagyására” című előterjesztést és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a 2026. évi belső ellenőrzés tervezésének alapjául szolgáló kockázatelemzés eredményét, és megállapítja, hogy a 2026. évre vonatkozóan belső ellenőrzés elvégzése nem indokolt, ezért a 2026. évben belső ellenőrzés nem kerül betervezésre.

<u>Felelős:</u>	Jegyző
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Belső Ellenőrzési Osztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

3. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

Ignác Istvánné elnök: 2025 októberében három eseményük volt. 2025. október 3. napján Budapestre utaztak, a nemzetközi könyvfesztiválra, amely minden évben megrendezésre kerül, három napig tart, ahol az ukrán nemzetiségi önkormányzatok az ország minden pontjáról részt vesznek, valamint a nagykövetségről szintén. Az egyik teremben Ukrajna magyarországi nagykövete tartott előadást, Kárpátalja háborús krónikája címmel, amelyet megtekintettek és nagyon szépnek ítélt meg. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerült költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-45/2025. (XI. 26.) határozata:

Beszámoló ukrán nemzetközi könyvfesztiválról

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a beszámolót, miszerint 2025. október 3. napján Budapesten vettek részt az ukrán nemzetközi könyvfesztiválon, és meghallgatták Ukrajna magyarországi nagykövetének, Kárpátalja háborús krónikája című előadását.
2. A Képviselő-testület a felmerült költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: 2025. október 5-én Budapestre kaptak meghívást az Ukrán Országos Önkormányzat szervezésével a Kozákság napja rendezvényre a Városház Parkba. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerült költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-46/2025. (XI. 26.) határozata:

Beszámoló a Kozákság napja rendezvényről

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a beszámolót, miszerint 2025. október 5. napjára Budapestre, a Városház Parkba kaptak meghívást az Ukrán Országos Önkormányzat szervezésében a Kozákság napja rendezvényre.
2. A Képviselő-testület a felmerült költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Előző ülésükön már döntöttek a következő rendezvényen való részvételről, most röviden az írásbeli beszámolót kívánja ismertetni. 2025. október 28-án fotókiállítást szervezett Önkormányzatuk a Szabó Lőrinc Idegennyelvű Könyvtárban a „Háború krónikája” címmel. Büszke arra, hogy országos szinten is képviseltették magukat rendezvényükön. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-47/2025. (XI. 26.) határozata:

Beszámoló „Háború krónikája” című fotókiállításról

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja

az elnöki beszámolót, miszerint 2025. október 28. napján a „Háború krónikája” címmel fotókiállítást szerveztek Miskolcon, a Szabó Lőrinc Idegennyelvű Könyvtárban.

2. A Képviselő-testület az írásbeli beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Ignác Istvánné elnök: Működésük során már hagyomány, hogy minden év novemberében, így 2025. november 9-én elutaznak Tokajba, hogy megemlékezzenek Grigorij Szkovorodáról, ukrán humanista filozófus, költő, zenész és pedagógus halálának 303. évfordulója alkalmából. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-48/2025. (XI. 26.) határozata:

Beszámoló Grigorij Szkovoroda emléktáblájánál szervezett megemlékezésről

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a beszámolót, miszerint 2025. november 9. napján részt vett Tokajban, Grigorij Szkovoroda emléktáblájánál szervezett megemlékezésen.

2. A Képviselő-testület az írásbeli beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

Ignác Istvánné elnök: A Fővárosi Ukrán Önkormányzat meghívására 2025. november 16-án utaztak Budapestre. Előadást tartott a kárpátaljai Megyei Magyar Drámai Színház. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerült költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-49/2025. (XI. 26.) határozata:

Beszámoló kárpátaljai Megyei Magyar Drámai Színház budapesti előadásáról

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a beszámolót, miszerint 2025. november 16. napjára a Fővárosi Ukrán Önkormányzat meghívására Budapestre utaztak a kárpátaljai Megyei Magyar Drámai Színház előadásának megtekintése okán.

2. A Képviselő-testület a felmerült költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: 2025. november 22-én utaztak Budapestre, a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület közösen szervezte meg az Ukrán Nagykövetséggel a Holodomor megemlékezést és koszorúzást. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerült költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-50/2025. (XI. 26.) határozata:

Beszámoló Holodomor megemlékezésről

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadja az elnöki beszámolót, miszerint 2025. november 22-én megemlékezett a Holodomorról, az ukrán éhínségről Budapesten.

2. A Képviselő-testület a felmerült kiadásokat a 2025. évi költségvetésből biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

4. napirend: Javaslát 2025. évi végi programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Ignác Istvánné elnök: 2025. november 30. napján tartja a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület a közgyűlést, amelyen részt vesz. Kéri, szavazzanak a részvétel elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-51/2025. (XI. 26.) határozata:

Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület Közgyűlésén való részvétel jóváhagyása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja, hogy 2025. november 30-án részt vesz a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesület Közgyűlésén.

2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Ignác Istvánné elnök: Előző ülésük alkalmával már szavaztak arról, hogy 2025. évben is megtartják a hagyományos Mikulás és karácsonyi ünnepséget. Probléma merült fel annak kapcsán, hogy december 28-ra foglalt helyet, időpontot a Bíró utcai Görögkatolikus templom Közösségi Házába, és ott szeretett volna méltóképpen karácsonyozni. Elszámolniuk azonban hamarabb el kell, így az időpont nem jó. Megjegyzi, karácsony előtt több héttel pedig nem szokás karácsonyi rendezvényt tartani, így adventi üdvözlés rendezvényt szerveznének Miskolcon.

*Megérkezik dr. Luszjetskyi-Dzerin Katerina elnökhelyettes,
így a jelenlévő képviselők létszáma 4 főre növekszik.*

Ignác Istvánné elnök: Örül nagyon annak, hogy végre vannak nagyon tehetséges művészeik. Szeretne még ennek kapcsán egyeztetni Bakos Irina és Kis Róbertné képviselőtársaival, hogy fellépjenek a rendezvényen. Az ünnep hangulatához igazodó kulturális programot és prezentációt gondolt bemutatni elsősorban. Kéri, szavazzanak a programtervezet elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a programtervezetet és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének U-52/2025. (XI. 26.) határozata:

Adventi rendezvény szervezése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2025 decemberében adventi rendezvényt szervez Miskolcon.
2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2025. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

5. napirend: Egyebek

Ignác Istvánné elnök: Megállapítja, hogy nincs javaslat, észrevétel az „Egyebek” napirendi ponthoz, így lezárja a napirendet. Nagyon köszöni a Hivatal részéről is az egész éves és magasszintű együttműködést. Kiemeli, hogy sehol máshol a hivatal nem nyújt ennyi segítséget a nemzetiségek működésének segítésében, mint Miskolcon. Áldott karácsonyt és boldog új évet kíván mindenkinek! Az ülést 16 óra 27 perckor bezárja.

K. m. f.

Ignác Istvánné
elnök

Somorjai Lehel Gábor
jegyzőkönyv hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila
osztályvezető-helyettes

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Senviczki Erika
jegyző